

*emption Act, 1987* is replaced by the following:

*les conférences maritimes*, est remplacée par ce qui suit :

“Agency”  
« Office »

“Agency” means the Canadian Transportation Agency;

« Office » L’Office des transports du Canada.

« Office »  
“Agency”

R.S., c. 1, s. 125

**271. Subsection 13(5) of the Act is repealed.**

**271. Le paragraphe 13(5) de la même loi est abrogé.**

1992, ch. 1, art. 125

R.S., c. T-18

Department of Transport Act

Loi sur le ministère des Transports

L.R., ch. T-18

**271.1 Subsection 7(1) of the Department of Transport Act is replaced by the following:**

**271.1 Le paragraphe 7(1) de la Loi sur le ministère des Transports est remplacé par ce qui suit :**

Minister’s responsibilities for canals

**7. (1) The Minister has the management, charge and direction of**

**7. (1) Le ministre a compétence sur les canaux de l’État, de même que sur les ouvrages, bâtiments et terrains qui en constituent des dépendances ou des annexes, et pour la perception des péages sur les canaux publics ainsi que pour les affaires s’y rapportant. Les personnes préposées à ce service, fonctionnaires ou autres, relèvent également de sa compétence.**

Attributions

(a) all Government canals and works and property pertaining or incidental to them;

(b) the collection of tolls on the canals and matters incidental to their collection; and

(c) the officers and persons employed on the canals

R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 353

**272. Section 7.1 of the Act is replaced by the following:**

**272. L’article 7.1 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

L.R., ch. 28 (3<sup>e</sup> suppl.), art 353

Inquiries

**7.1 (1) The Minister may, with the approval of the Governor in Council, appoint and direct any person to inquire into and report on any matter or thing that the Minister is authorized to deal with under the *Canada Transportation Act* or under a Special Act as defined in section 87 of that Act.**

**7.1 (1) Le ministre peut, avec l’agrément du gouverneur en conseil, charger quiconque de faire enquête et rapport sur toute question relevant de son autorité aux termes de la *Loi sur les transports au Canada* ou d’une loi spéciale au sens de l’article 87 de cette loi.**

Enquêtes

Powers on inquiries

**(2) Section 39 of the *Canada Transportation Act* applies, with such modifications as the circumstances require, in respect of any inquiry under subsection (1) and every person summoned to attend before a person making any such inquiry is entitled to receive the like fees and allowances for so doing as if summoned to attend before the Federal Court.**

**(2) L’article 39 de la *Loi sur les transports au Canada* s’applique, compte tenu des adaptations de circonstance, à ces enquêtes; les personnes citées à comparaître devant un enquêteur ont droit aux mêmes frais et indemnités que si elles étaient citées à comparaître devant la Cour fédérale.**

Disposition s’appliquant aux enquêtes

R.S., c. W-4

Dominion Water Power Act

Loi sur les forces hydrauliques du Canada

L.R., ch. W-4

R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 359 (Sch., item 12)

**273. Subsection 7(1) of the *Dominion Water Power Act* is replaced by the following:**

**273. Le paragraphe 7(1) de la *Loi sur les forces hydrauliques du Canada* est remplacé par ce qui suit :**

L.R., ch. 28 (3<sup>e</sup> suppl.), art. 359, ann., n<sup>o</sup> 12

Power to expropriate

**7. (1) Any person who, pursuant to this Act or the regulations, is authorized to carry out any undertaking may, after receiving written permission from the Minister, expropriate in accordance with the *Expropriation***

**7. (1) Toute personne autorisée, en conformité avec la présente loi ou ses règlements, à exploiter une entreprise peut, sur permission écrite du ministre, exproprier, conformément à la *Loi sur l’expropriation*,**

Par pétitionnaires ou titulaires de permis